**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 117 (1991)

**Heft:** 14

Werbung

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Ingénieurs et architectes suisses Schweizer Ingenieur und Architekt Ingegneri e architetti svizzeri

Bulletin technique de la Suisse romande, fondé en 1875

Paraît tous les quinze jours

Nº 14/1991

26 juin 1991

117e année

#### Editeur:

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

#### Rédaction:

4. rue de Bassenges 1024 Ecublens Tél. 021/693 20 98 Q Téléfax 021/693 20 84

## Couverture



#### Intégration dans le paysage des stations de pompage CANPLAST

des stations de pompage CANPLAST

Une station de pompage d'eaux usées est en général, construite au point le plus bas d'un bassin versant. Dans nos régions, ce point se situe souvent au bord d'un lac. Exécutée de manière traditionnelle, une telle station serait apparente et porterait atteinte à des lieux faits pour la promenade et les loisirs.

Les stations CANPLAST sont fabriquées en polyester armé de fibres de verre. Enfouies dans le sol, elles sont parfaitement intégrées dans le paysage.

La STAP de notre illustration a été posée en 1985 dans la commune de Veytaux pour le compte du Service d'épuration Vevey-Montreux (SIEG).

La station est constituée de deux cylindres concentriques, l'anneau extérieur servant de bassin d'accumulation des eaux usées tandis que le local des pompes est situé dans la partie centrale.

L'ensemble est préfabriqué en atelier et livré en une seule pièce d'un diamètre de 3 m et d'une hauteur de 4,5 m, équipé des supports et des raccors nécessaires pour la fixation des pompes, tableaux électriques, canalisations, échelle, etc.

lisations, échelle, etc. De telles stations ont été posées au bord du lac à Vevey, Saint-Saphorin, Corseaux, Préverenges, etc., mais éga-lement à l'intérieur du pays, préservant les sites de toute atteinte.

toute attenue. Leader dans la fabrication d'ouvrages en matière syn-thétique pour l'assainissement, CANPLAST fabrique des chambres de visite, des séparateurs à graisse et à essence, des fosses, ainsi que toutes autres pièces sur mesure. Leur construction en matière synthétique confère à ces

ouvrages une excellente résistance à la corrosion et une étanchéité parfaite.

CANPLAST SA, 1029 Villars-Sainte-Croix Tél. 021/6355515, fax 021/6355521



#### Sommaire Modules Des intentions comme pré-texte 190 Villas jumelles à Chêne-Bougeries (GE) Habitations familiales jumelées 192 à Bellerive-Lausanne 194 S.I.S.-Sierre - Logements de service Deux habitations modulables 196 à Belmont-sur-Lausanne Avenches: aménagement du secteur 198 «Sur Fourches» «Après hier, avant demain, LA VILLE» 202 La dynamique urbaine: une question 204 de densité et de réseau 206 Actualité 210 SIA B 109 Tableau des concours Actualité – Industrie et technique – Lettre ouverte – B 110 - B 114 Produits nouveaux B 115 - B 116 Manifestations

## Schweizer Ingenieur und Architekt

Rédaction:	Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich, tél.	01/2015536
Numéro 23/91	SIA-Energiepreis 1990: Prämierte Objekte Einfamilienhaus in Dielsdorf U. Schäfer, Binz	545
	Sanierung Hochhaus Glattbrugg R. Vogel, Zürich	549
	Wärmespeichervermögen des Gebäudes T. Frank, Dübendorf	554
Numéro 24/91	Ökobilanzen K. Meier, Zürich	571
	Energie aus Heizöl oder Holz? E. Ledergerber, M. Müller, Zürich	572
	Geschiebetransport in Wildbächen R. Bänziger, H. Burch, Birmensdorf	576



années, sont pour nous un défi quotidien. Grâce aux résultats obtenus suite à l'évolution du travail et aux connaissances acquises, un système de roulement MIKO a pu être dévéloppé par Jucker Tor ce qui facilite l'utilisation de nos portes. Les portes accordéon ou coulissantes, ainsi que les portes anti-feu, en alu ou en acier, produites par Jucker Tor, c'est la garantie d'une longue vie.

# Ces portes de l'avenir

1604 Puidoux Le Verney Tél. 021/946 32 41

8610 Uster Dammstr. 10 Tel. 01/940 21 66 Fax 021/946 32 71 Fax. 01/ 940 61 19 Fax. 031/56 81 27

Bethlehemstr. 1 Tel. 031/56 81 56

## Oui, j'aimerais plus d'informations

- I II	- 1	1		
Tabelle	de	choix	de	portes

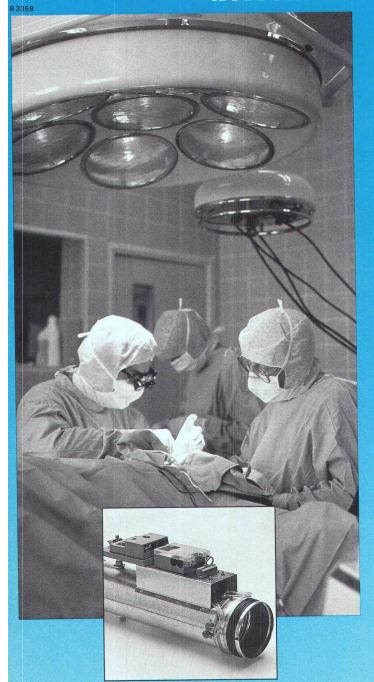
- Liste de références
- Démonstration des portes avec conseils
- Prospectus (alu ou acier)

Nom: Entreprise: \_\_

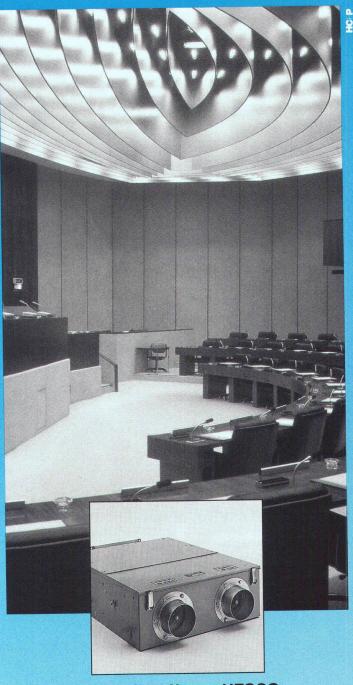
Adresse:

NPA/Lieu: Téléphone:

# Lorsque la quantité d'air et la température doivent être correctes...



Régulateurs de débit HESCO



Boîtes de mélange HESCO

... l'installation de ventilation doit être équipée de dispositifs de réglage fiables.

Une mission typique des boîtes de mélange d'air et régulateurs de débit HESCO maintes fois éprouvés. Ceux-ci dosent avec exactitude le débit d'air nécessaire à un climat ambiant optimal pour permettre une bonne ambiance de travail.

Nous vous en fournirons volontiers la preuve. Demandez une documentation.

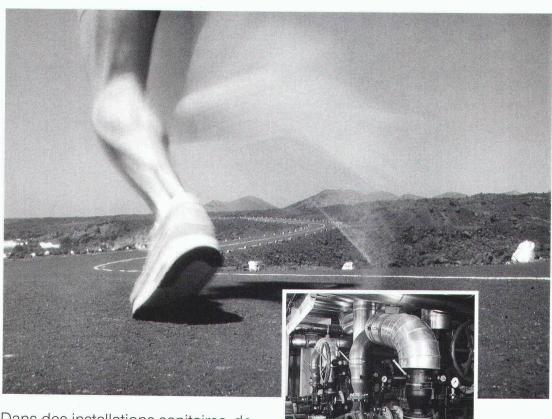
Lorsque l'air vient du haut... Là où l'air dense n'a pas d'accès... Lorsque la quantité d'air et la température doivent être correctes...



Hesco Pilgersteg AG CH-8630 Rüti/ZH Tel. 055/33 7111 Fax 055/33 73 10 Tx 875 608 hess ch

Le chemin de l'air

## Endurance et résistance sont les critères contre le «coup de pompe»



Dans des installations sanitaires, de chauffage ou d'eau potable, il est impératif que les pompes et la robinetterie fonctionnent en continu, sans faille et sans gaspillage. Depuis des années déjà, les ingénieurs de KSB travaillent sans relâche à la recherche de solutions optimales pour atteindre le fonctionnement idéal. C'est ainsi que sont nés de grands succès comme par exemple:-la pompe de circulation ETANORM ayant fait ses preuves à des milliers de reprises, – la vanne papillon BOAX, faisant aujourd'hui encore partie de la meilleure robinetterie proposée par les spécialistes, ou encore HYATRONIC, le système de démarrage pour pompes qui enlève

définitivement à votre installation l'envie de gaspiller l'énergie. Aujourd'hui, nos ingénieurs continuent leurs recherches, et demain: peut-être, ils franchiront encore un pas de géant dans cette marche vers la perfection. Si vous souhaitez profiter du travail de nos ingénieurs, n'hésitez pas à nous appeler. Nous nous ferons un plaisir de vous informer au sujet des possibilités d'utiliser judicieusement ces produits à la pointe du progrès.

### **KSB Zurich SA**

Succursale de Vevey 46, Rue d'Italie • 1800 Vevey Téléphone 021 923 51 42/43/44 Téléfax 021 923 51 20



## Pour un assainissement durable.



### Chaque problème exige une solution particulière.

Il faut parfaitement connaître le béton si l'on désire l'assainir durablement. Différents facteurs déterminent la capacité de résistance d'un béton, à savoir la planification de l'ouvrage, la qualité du béton et l'exécution des travaux. Il en va exactement de même pour l'assainissement du béton.

Les systèmes d'assainissement de Meynadier sont conçus pour répondre aux exigences dans différents domaines d'application:

- EMACO pour la réparation structurelle
- BARRA pour la rénovation superficielle
- MASTERPATCH pour la réparation de surfaces de circulation

Dès demain déjà, vous pouvez profiter de la haute compétence de Meynadier dans le secteur de la technologie de la construction. Il suffit de nous téléphoner!



## Meynadier SA

Chimie du bâtiment T 20, route du Crochy T 1024 Ecublens-Lausanne

Téléphone 021/6910591 Téléfax 021/6915095

Master Builders Technologies

Zurich, Horw, Münchenstein, Moosseedorf, St. Gall, Zizers, Ecublens-Lausanne, Rivera

Une technologie de construction novatrice.





**ATELIERS** 

D'ARDON SA

FONDERIE ET MECANIQUES

CH-1957 Ardon Valais Téléphone (027) 86 5186 Télex 472 889 FASA-CH Téléfax (027) 86 52 00

## Une gamme de produits exclusifs et innovateurs

L'élimination des nuisances du trafic actuel et la remise à niveau en quelques minutes!

Le SELFLEVEL, regard de route révolutionnaire grâce à sa nouvelle conception d'assises en V, permet d'exclure tout risque de boîtement et de claquement.

Sa construction lui confère la fiabilité nécessaire pour les sollicitations extrêmes. En cas de réfection de la chaussée, sa remise à niveau ne se fait qu'à l'aide d'un pic et d'une pelle en quelques minutes. Livrable soit à dessus fonte avec relief anti-glissant, soit à remplissage béton.



Brevet Patent





VF12/87





Les nouveaux développements techniques sont toujours chez nous le résultat de réflexions approfondies sur la manière dont nous pouvons faciliter le travail de nos



Par ce procédé de projection par voie humide, nous avons développé un principe de fonctionnement jamais réalisé à ce jour, qui amène une souplesse de fonctionnement. Le produit à projeter est transporté



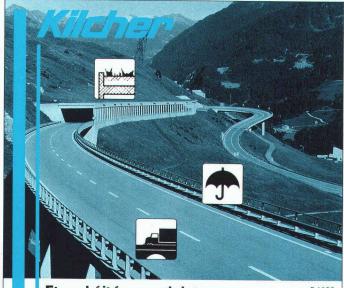
en ligne droite, ce qui réduit d'une manière considérable les accoups de poussées de vérin. Sa conception réduit les frais d'exploitation et d'entretien.



Aliva SA Bellikonerstrasse 218 Case postale 69 CH-8967 Widen

Téléphone 057/313111 Télex 828 018 aliv ch Téléfax 057/33 00 61





## Etanchéités sans joints et systèmes de revêtements.

B4085



EFKAFLEX PONTE

pour ponts routiers



**EFKAFLEX TERRA** pour constructions recouvertes de terre végétale



**EFKAFLEX 1000** pour éléments en béton

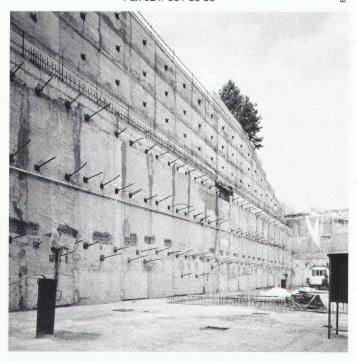
## Kilcher - une idée de plus!

Kilcher SA 1000 Lausanne 20 Tél. 021 25 44 70 Fax 021 25 65 95

# ilb ISR injectobohr SA

1303 Penthaz ZI La Rippe Tél. 021/861 33 65 Fax 021/861 38 36

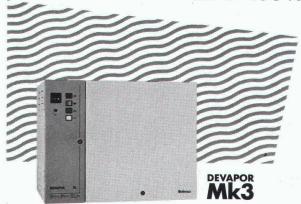
3960



Sondages et perforations, ancrages en alluvions et en rochers, pieux de fondation, parois moulées, injections, jetting système «TERRAJET»

## Nous faisons de la vapeur.

A savoir progressivement de 0–100%!



## **Defensor**

### Les humidificateurs d'air

Defensor AG, CH-8808 Pfäffikon SZ Suisse romande et Tessin: Defensor AG, C.P. 27, 1867 Ollon (VD), téléphone 025/391940 Une entreprise de LNH - Walter Meier Holding AG



# BIOLEY ISOLATIONS |

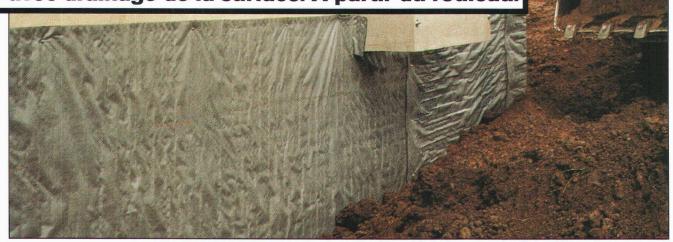


ISOLATIONS THERMIQUES
FRIGORIFIQUES ~ PHONIQUES
ANTI-FEU ET INDUSTRIELLES

CH. DE BEL-ORNE 32 TÉL. 021/25 55 08 1008 PRILLY FAX 021/25 64 79



Dans le bâtiment et les ouvrages d'ingéniérie: **DELTA-DRAIN** – la protection bicouche du soubassement avec drainage de la surface. A partir du rouleau.



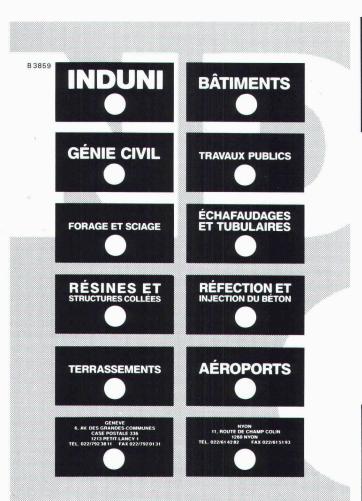
Couche 1: les excroissances tournées vers l'ouvrage séparent sûrement et durablement le mur du soubassement du sol humide, assurent une meilleure isolation thermique et protègent la couche d'étanchéité.

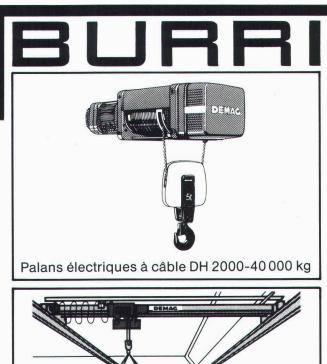
Couche 2: le non-tissé de doublage filtre toutes les particules fines (jusqu'à 20 µm). Le réseau de canaux ménagés par la structure également alvéolée, côté sol, assure l'évacuation de l'eau vers le drainage, même en présence de grandes venues d'eau.

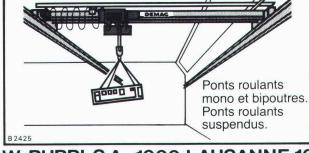
Le soubassement est enveloppé en un tour de main à partir du rouleau. La fouille est simplement remblayée.

Pour plus d'informations s'adresser à: DÖRKEN SA, Case postale 521 4021 Bâle, tél. (061) 6810630









W. BURRI S.A. 1000 LAUSANNE 16 CONSTRUCTIONS ELECTROMECANIQUES ch. de la meunière 12, 1008 Prilly 021-24 45 33



Une bonne fenêtre garantit que le froid, le chaud, l'humidité et le bruit restent à l'extérieur, mais laisse par contre pénétrer la chaleur et la lumière. La manière dont elle remplit ces fonctions dépend du type de vitrage et en particulier du matériau du cadre. Et, l'économie d'énergie est ainsi définie et réduite. Pour cela, nous avons développé le Sarnapane. Le système de fenêtres supérieur en

matière synthétique pour les constructions existantes et nouvelles. Pour le marché suisse, nous n'avons pas seulement développé une gamme de profilés optimale, mais nous offrons également un service de conseils complet destiné aux architectes et entrepreneurs. A tout ce que vous cherchez, nous avons la solution.

Veuillez me renseigner sur les systèmes de fenêtres Sarnapane en
matière synthétique. Pour 🗆 une construction nouvelle 🗆 une réno-
vation. Je suis 🗆 maître d'ouvrage/propriétaire d'immeuble
□ entreprise générale □ entrepreneur □ architecte □
☐ Et faites-moi également parvenir la brochure Sarnafil.
Nom/Prénom
Entreprise
Rue/No
NPA/Localité IAS

A retourner à Sarna-Osmopane SA, Post, 6062 Wilen, téléphone 041/668377.

## Sarnapane

Systèmes de fenêtres en matière synthétique. • A l'abri avec compétence et sécurité.